

Identifier la nomenclature du RLF (1)

Repères :

- En L1 : « ... l'essentiel des échanges verbaux s'effectue à partir de 3000 mots du vocabulaire fondamental, et des 20 ou 30000 mots du vocabulaire commun. » Picoche (1995 : 369)
- Niveau-seuil pour compréhension de textes écrits (Laufer, 1989, Laufer & Nation, 1995) et oraux (Adolphs & Schmitt, 2003)
niveau-seuil : 3000 familles de mots
- Niveau-seuil et fréquence : dans l'apprentissage de L2, les « mots » les plus fréquents sont acquis plus tôt que ceux dont la fréquence est moins élevée (Milton 2009)



Vocabulaire de base (McCarthy 1999)

Identifier la nomenclature du RLF (2)

Ressources

Le Robert Benjamin	Dictionnaire pédagogique	6500
Liste Eduscol	Liste de vocabulaire extraite d'une étude de fréquences menée sur Frantext	1463
Liste du Ministère de l'Éducation, des Loisirs et du Sport (Québec)	Liste construite sur la base d'une étude de fréquences (littérature jeunesse, manuels scolaires)	1883
Total entrées retenues à la fin de cette étape : 6784		
Total entrées retenues après « nettoyage » : 3734		

Nomenclature d'amorçage (NA) = 3734 entrées

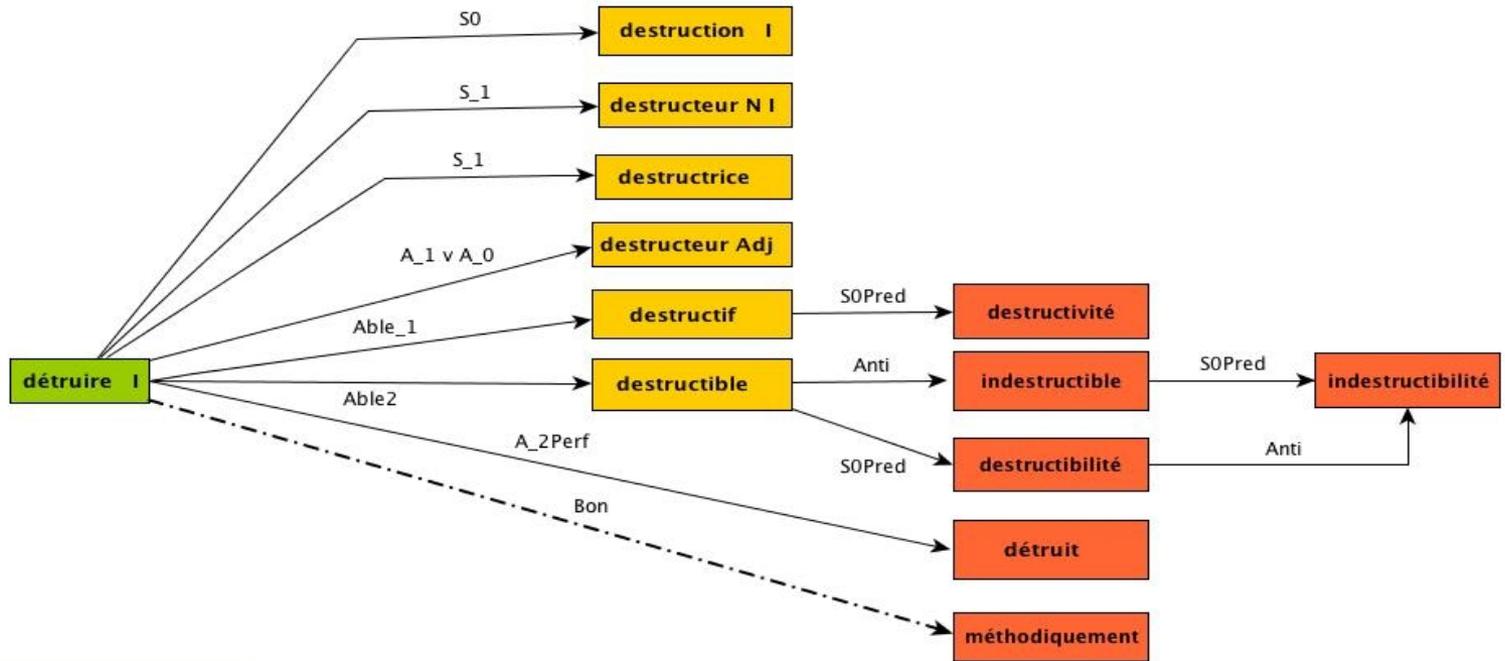
Expansion de la nomenclature (1) : de la NA vers la NDI (*nomenclature directement induite*) ...

en suivant les relations de dérivation sémantique proche

1. **Syn** : synonyme exact de L, par ex. VOITURE → AUTOMOBILE_N ;
2. **Anti** : antonyme exact de L, par ex. LÉGAL → ILLÉGAL ;
3. **Fem ou Masc** : quasi-synonyme (plus précisément, synonyme à intersection)¹ de L qui dénote le même être animé que L, mais du sexe opposé, par ex. ACTEUR → ACTRICE, POULE → COQ ;
4. **V₀** : conversion verbale de L, par ex. BAGARRE → SE BAGARRER ;
5. **S₀** : conversion nominale de L, par ex. PARTIR → DÉPART ;
6. **Adj₀** : conversion adjectivale de L, par ex. ÉCOLE → SCOLAIRE ;
7. **Adv₀** : conversion adverbiale de L, par ex. LENT → LENTEMENT ;
8. **S_i** : nom signifiant 'i^e actant de L', par ex. CONDUIRE → CONDUCTEUR [= S₁] ;
9. **A_i** : adjectif signifiant 'qui est le i^e actant de L', par ex. FATIGUE → FATIGUÉ [= A₁] ;
10. **Able_i** : adjectif signifiant 'qui a la capacité d'être le i^e actant de L', par ex. SE FIER → FIABLE [= Able₂] ;
11. **Mult exact** : nom collectif qui inclut dans sa définition le sens de L, par ex. FEUILLE → FEUILLAGE – mais BANC [*de poissons, d'huîtres...*] n'est pas directement induit de POISSON, car c'est une lexie trop vague ('poisson' n'est pas dans sa définition).

De la NA vers la NDI et la NII

DÉTRUIRE



Nomenclature d'amorçage (NA)

Nomenclature directement induite (NDI)

Nomenclature indirectement induite (NII)

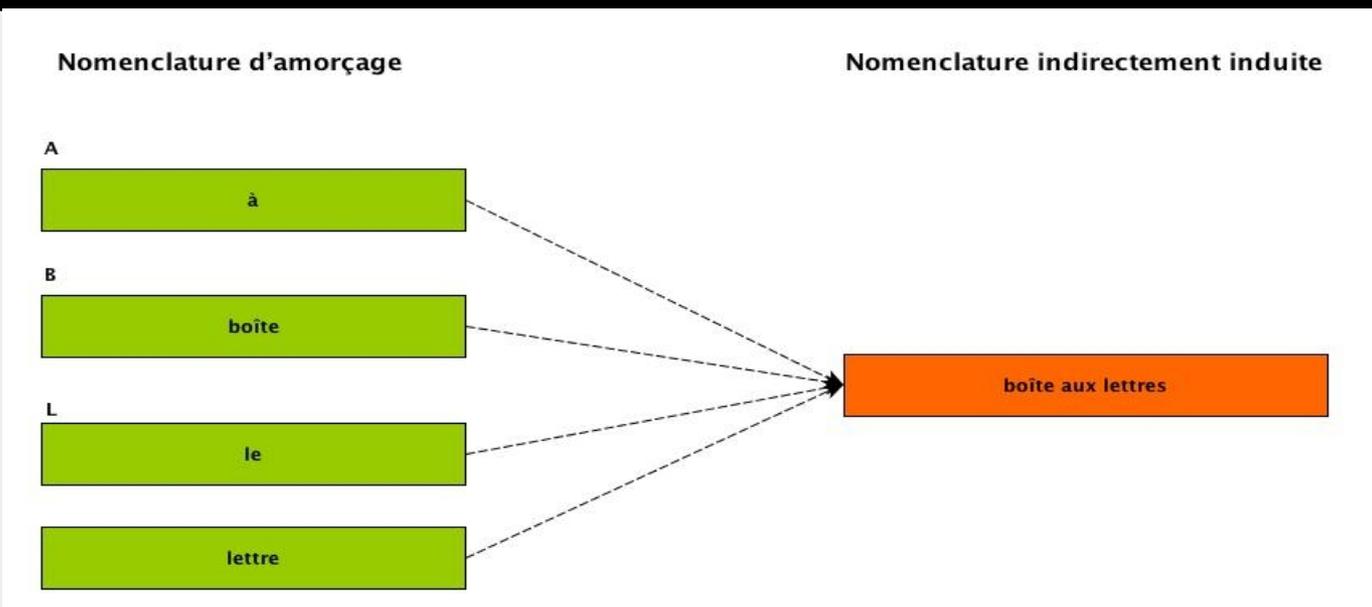
—————>

liens paradigmatiques

- - - - ->

liens syntagmatiques

De la NA vers la NII



Entités lexicales présentes dans le nomenclature du RLF :

lexèmes (*boîte*, *lettre*, etc.)

locutions (induites à partir des lexèmes de la NA)

clausatifs (*bon appétit*)

syntagmes non lexicalisés (*à toute vitesse*)

Nomenclature du RLF dans son état actuel

Rappel

NA (1 février 2012) = 3734 vocables

21 mai 2012 23h42

Nombre de vocables (= V)	: 5982
Nombre de lexies (= L)	: 7558
Taux de polysémie (= L/V)	: 1.2634570377800067
Nombre de liens de FL (= LFL)	: 5004
Taux de connectivité (= LFL/L)	: 0.6620799153215137



Bibliographie :

Cobb, T. & M., Horst 2004. Is there a room for an academic word list in French? In: Bogaards, P. & B., Laufer (eds) *Vocabulary in a second language*. Amsterdam/Philadelphia:John Benjamins Publishing Company, 30-53.

Laufer, B. 1996. The lexical threshold of L2 reading: where it is and how it relates to L1 reading ability. In: Sajavaara, K. & C. Fairweather (eds) *Approaches to Second Language Acquisition*. Jyvaskyla Cross Language Studies 17, 55-62.

Laufer, B. & P. Nation, 1995. Vocabulary size and use: Lexical Richness in L2 written production. *Applied Linguistics*, 16, 307-322.

McCarthy, M. 1999. What constitutes a basic vocabulary for spoken communication? *English Language and Literature*, 1, 233-249.

Milton, J. 2009. *Measuring Second Language Vocabulary Acquisition*. Bristol, Buffalo, Toronto : Multilingual Matters.

Picoche, J. 1995. L'enseignement du vocabulaire en français langue maternelle au niveau de l'enseignement secondaire. *Études de lexicologie et de dialectologie*. Paris, Conseil international de la langue, p. 365-381.